



Tổng Giáo Phận Los Angeles
Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam

NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)



Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111
11534 Gateway Blvd, Los Angeles, CA 90064

Ban Thường Vụ:

17021 Crenshaw Blvd., Torrance, CA 90504
Vietcatholicla@gmail.com

Chủ Tịch Cộng Đồng:

Ô. Ryan Bùi Thế Lữ.....310-409-5836

Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Ô. Scott Bùi Văn Cư.....310-429-2738

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Ô. Tony Huỳnh Thế Lộc.....818-321-5987

Tổng Thư Ký:

C. Vũ Hồng Phương.....714-222-6874

Tổng Thủ Quỹ:

C. Nguyễn Hoàng Kim.....310-350-3609

Ủy Ban Chuyên Môn:

Ban Phụng Vụ:

T. Úy: Pt. Px. Nguyễn Lộc.....626-221-2456

Ban Thánh Nhạc:

T. Úy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng310-548-6535
Trưởng: C. Mai Như Thiên Hương.....714-613-2066

Ban Truyền Thông:

Trưởng: Phạm Trí Tuệ.....562-433-4327

Ban Giới Trẻ:

T. Úy: Lm. Phaolô Nguyễn H. Chương, S.D.B.....626-315-2955
Trưởng: A. Bùi Quang Trung.....909-532-3353

Ban Giáo Lý Trẻ Em:

Đòng Mến Thánh Giá Los Angeles310-516-0271

Ban Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Thoả, C.Ss.R.....626-488-6777

Hội Đoàn, Phong Trào Công Giáo Tiến Hành:

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J310-619-8706
Chủ Nguyễn: ÔB. Vũ Công Oánh & Thanh562-841-0341

Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Úy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....323-660-0034
LD. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương818-571-3245

Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Úy:
LD. Trưởng: C. Pauline Châu310-490-3471

Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Úy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn805-486-7301
LD. Trưởng: A. Phạm Mạnh Cường

Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Úy: Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111
LD. Trưởng: Ô. Vũ Kiên Trung714-613-2091

Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Úy: Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh.....805-482-1061
LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất626-917-4517

Phong Trào Cursillo:

T. Úy: Lm. Ngô Đình Thoả, C.Ss.R626-488-6777
Trưởng: Nguyễn Đình Tuấn

Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng:

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu818-251-6462

Chúa Nhật Thứ III Mùa Vọng - Năm B

Ngày 13/12/2020 – Bản Tin Số 20415

Third SUNDAY
of
Advent

December 13, 2020

Rejoice always. Pray without ceasing.
In all circumstances give thanks,
for this is the will of God
for you in Christ Jesus.

1 Thessalonians 5:16-18

Cậy Trông

-Lm. F.X. Bùi Ngọc Tỷ

Theo truyền thống, Chúa nhật thứ ba mùa Vọng quen gọi là Gaudete Sunday! Chúa nhật "Hãy Vui Lên!" Màu sắc của phụng vụ cũng thay đổi. Hôm nay màu hồng vui tươi thay thế cho màu tím. Màu hồng này không phải là phấn hồng, nhưng là tím nhạt ngã sang hồng. Ý muốn nói trong sự mong đợi có niềm vui, vì tin chắc rằng điều mình cậy trông sẽ được thực hiện.

Trong cuộc sống, nhiều khi chúng ta ước mơ có được một hoàn cảnh tốt đẹp hơn. Hoặc hy vọng một điều bất hạnh nào đó đừng xảy ra. Nhưng đồng thời cũng biết rằng điều đó khó trở thành hiện thực. Cho nên trong hy vọng có nỗi bất an.

Trái lại, niềm hy vọng của những người tin tràn đầy niềm vui. Vì hy vọng của chúng ta đặt nền tảng trên những gì Chúa Kitô đã thực hiện nơi ta và trên thế giới...

(đọc tiếp trang 4)

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

CD AN PHONG ☞ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 626-794-2046 Liên Lạc: Lm. Gioan B. Têrêsa Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R. 626-377-6540 Chủ Tịch: Bà Đỗ Nguyễn Tuyết 626-487-4758 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN	CD ĐỨC MẸ LA VANG ☞ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Thuận 818-341-6634 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình 818-341-6036 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN
CD ĐỨC MẸ MÃN CÔI ☞ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 909-626-3596 Quản Nhiệm: Đức Ông Phaolô Phan Văn Hiền 310-256-7795 Chủ Tịch: Ông Phạm Thăng 909-908-5170 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN	CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC ☞ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506 818-846-6251 Liên Lạc: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J 310-619-8706 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nhạ 818-239-9105 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU ☞ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng 626-444-2511 Chủ Tịch: Ông Vương Đạm 626-228-2980 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu	CD N.V. THIÊN THẦN ☞ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 213-483-3013 Chánh Xứ: Lm. Đa-minh Nguyễn Anh Tuấn 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Cao Đình Hưng 323-713-7056 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN
CD LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT ☞ ST. ANTHONY CHURCH 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776 626-288-8912 Liên Lạc: Lm. Thadêo Bùi Công Hiến Linh, O.H 805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga 626-476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy	CD THÁNH PHÊRÔ ☞ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S. Fe Springs, CA 90670 562-863-8734 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Khắc Nghiêm 562-316-4646 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy
CD THÁNH TÂM ☞ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343 818-894-1176 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm	CD THÁNH GIA THẤT ☞ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010 805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Thế Lân 678-677-2030 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN
CD PHỤC SINH ☞ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 626-457-3035 Quản Nhiệm: Lm. Gerry Kumar 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Bryan Nguyễn Huy Nhàn 626-540-2222 Lễ Chúa Nhật: 7:30pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN Lễ tiếng Việt ngày thường: 9:00am Thứ Ba – Thứ Sáu	CD MARIA NỮ VƯƠNG ☞ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135 th St., Gardena, CA 90249 310-323-0030 Chánh Xứ: Lm. Alberto Trần Văn Sang 310-323-0030 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước ... 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Hoàng Duy Tân 310-344-8283 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
CD THÁNH GIUSE ☞ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790 626-960-1805 Chánh Xứ: Lm. Giuse Lê Thanh Bình 626-960-1805 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Vũ Đình Dũng 626-960-2806 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN	CD THÁNH PHÊRÔ ☞ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phụng Hoàng 310-323-8900 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Sinh Hoạt Tại TGPLA Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Michael, Los Angeles 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trực, Cathedral Chapel, Los Angeles 323-935-1128 Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu, Sacred Heart, Lancaster 661-942-7122 Lm. Augustino Nguyễn N. Huy, St. Gregory the Great, Whittier 562-941-0115 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance 310-328-2776 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, Pontifical Gregorian University, Rome, Italy Linh Mục Đồng: Lm. Phaolô Hoàng T. Đức, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R., TV Majella, BP 281-857-3223 Lm. Micae-Giuse Nguyễn Trường Luân, C.Ss.R. TV Majella, 281-342-3609 Lm. Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB 214-901-3044 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chính, St. Dominic Savio, Bellflower 626-940-2171 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B. 562-920-1734 Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J, LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Ngô Chữ, S.J, St Francis Xavier Chapel, Los Angeles 213-626-2279 Lm. Paul Khuong Vu, S.J, LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Đinh Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles	CD THÁNH LUCY ☞ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810 562-424-9051 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng 562-424-9051 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện 562-841-0860 Chủ Tịch: Ông Lê Nam 562-303-4832 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy
Chung Sinh: Thầy Giuse Nguyễn Duy Hiếu, giúp xứ Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Anthony Huỳnh Đức Huy, thần học II Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Phaolô Võ Hồng Thiên Quốc, thần học I Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Tôma A. Lưu Trần Thiên Ân, tiền thần học I. Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Phêrô Trần Đức Vượng, Nhà Đào tạo Queen of Angeles Linh Mục Hưu Dưỡng: ĐỒ. Giuse Nguyễn Đức Minh Lm. Gioan Trần Công Nghị Lm. FX. Bùi Ngọc Tỷ Lm. Gioan Trần Quý 562-424-9051	Các Dòng Tu Việt Nam DÒNG NAM: Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist) LL. Lm. Đominicô Đình Minh Hải, C.Ss.R. 562-988-7997 Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit) LL. Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J 310-619-8706 Vinh Sơn (Vincentians) LL. Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M. 714-315-3596 Salêgiêng (Don Bosco) LL. Lm. Antôn Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B. 209-351-1936 DÒNG NỮ: Hội Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross) LL: Tổng Phụ Trách: Sr. Grace Đức Lê, L.H.C. 310-768-1906 Hội Dòng Mến Thánh Giá Nha Trang (Lovers of Holy Cross) LL: Tổng Phụ Trách: Sr. Maria Phạm Thị Mến. 562-809-1570 Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org 650-949-8890 Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian) LL: Sr. Phương Nguyễn, FMA. tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675 Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose) LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP. 626-284-9585



BÀI ĐỌC I: Is 61, 1-2a. 10-11

"Tôi hớn hở vui mừng trong Chúa"

Trích sách Tiên tri Isaia

Thánh Thần Chúa ngự trên tôi: vì Chúa đã xức dầu cho tôi; Người đã sai tôi đem tin mừng cho người nghèo khó, băng bó những tâm hồn đau thương, báo tin ân xá cho những kẻ bị lưu đày, phóng thích cho những tù nhân, công bố năm hồng ân của Thiên Chúa.

Tôi hớn hở vui mừng trong Chúa, và lòng tôi hoan hỉ trong Chúa tôi, vì Người đã mặc cho tôi áo phần rỗi, và choàng áo công chính cho tôi, như tân lang đầu đội triều thiên, như tân nương trang sức bằng ngọc bảo. Như đất đâm chồi, như vườn nẩy lộc, Chúa cũng làm phát sinh công chính và lời ca tụng trước mặt muôn dân. **Đó Là Lời Chúa**

ĐÁP CA: Lc 1, 46-48. 49-50. 53-54

Đáp: Linh hồn tôi nhảy mừng trong Chúa

1) Đức Maria nói: Linh hồn tôi ngợi khen Chúa, và thần trí tôi hoan hỉ trong Thiên Chúa, Đấng Cứu Độ tôi, vì Người đã nhìn đến phận hèn tớ nữ Người; thực từ đây, thiên hạ muôn đời sẽ khen tôi có phước. - Đáp.

2) Vì Đấng đã làm cho tôi những điều trọng đại, Người quyền năng, và danh Người là thánh. Đức từ bi Người từ đời nọ tới đời kia dành cho những ai kính sợ Người. - Đáp.

3) Kẻ đói khát, Người cho no đầy thiện hảo; bọn giàu sang, Người đuổi về tay không. Chúa đã nhận sẵn sóc Israel tôi tớ Chúa, bởi nhớ lại lòng từ bi của Người. - Đáp.

BÀI ĐỌC II: 1 Tx 5, 16-24

"Thần trí, linh hồn và thể xác anh em được gìn giữ cho tới ngày Chúa đến"

Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Thêxalônica.

Anh em thân mến, anh em hãy vui mừng luôn. Hãy cầu nguyện không ngừng. Trong mọi việc, hãy cảm tạ Chúa. Vì đó là thánh ý Thiên Chúa về tất cả anh em trong Chúa Giêsu Kitô. Đừng dập tắt Thánh Thần; đừng khinh khi các lời tiên tri, nhưng hãy nghiệm xét mọi sự, điều gì tốt hãy giữ lại. Hãy tránh xa sự dữ dưới mọi hình thức.

Xin chính Thiên Chúa bình an thánh hoá anh em toàn diện, để thần trí, linh hồn và thể xác anh em được gìn giữ toàn vẹn trong ngày Đức Giêsu Kitô Chúa chúng ta ngự đến. Đấng đã kêu gọi anh em, chính Người là Đấng Trung Tín. Chính Người sẽ thực hiện.

Đó là lời Chúa

ALLELUIA: Is 61, 1

Alleluia, Alleluia! - Thánh Thần Chúa ngự trên tôi. Người đã sai tôi đem tin mừng cho người nghèo khó. - Alleluia.

PHÚC ÂM: Ga 1, 6-8. 19-28

"Giữa các người có một Đấng mà các người không biết"

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Có người đã được Chúa sai đến, tên là Gioan. Ông đến như chứng nhân để làm chứng về sự sáng, hầu mọi người nhờ ông mà tin. Ông không phải là sự sáng, nhưng ông chỉ làm chứng về sự sáng. Và đây là chứng của Gioan, khi những người Do-thái từ Giêrusalem sai các vị tư tế và các thầy Lêvi đến hỏi ông: "Ông là ai?" Ông liền tuyên xưng, ông không chối, ông tuyên xưng rằng: "Tôi không phải là Đấng Kitô". Họ liền hỏi: "Thế là gì? Ông có phải là Elia chăng?" Gioan trả lời: "Tôi không phải là Elia". - "Hay ông là một đấng tiên tri?" Gioan đáp: "Không phải".

Họ liền bảo: "Vậy ông là ai, để chúng tôi trả lời cho những người sai chúng tôi. Ông tự xưng là ai?" Gioan đáp: "Tôi là tiếng kêu trong hoang địa: Hãy sửa sửa cho ngay đường Chúa đi, như tiên tri Isaia đã loan báo".

Và có những người thuộc nhóm biệt phái cũng được sai đến. Họ hỏi Gioan rằng: "Nếu ông không phải là Đức Kitô, cũng không phải là Elia hay một tiên tri, vậy tại sao ông làm phép rửa?" Gioan trả lời: "Tôi làm phép rửa trong nước; nhưng giữa các người, có Đấng mà các người không biết. Đấng ấy sẽ đến sau tôi, nhưng chính Đấng ấy đã có trước tôi và tôi không xứng đáng cởi dây giày cho Người". Việc này xảy ra tại Bêtania, bên kia sông Giođan, nơi Gioan làm phép rửa.

Đó Là Lời Chúa

Cây Trông (tiếp theo trang 1)

Và chúng ta tin chắc rằng, Ngài sẽ tiếp tục công trình kỳ diệu đó cho đến khi nó hoàn tất. Niềm cậy trông đó là tâm tình của Đức Maria trong bài kinh Ngợi Khen: "Linh hồn tôi ngợi khen Chúa, và thần trí tôi hoan hỉ trong Thiên Chúa, Đấng Cứu Độ tôi, vì Người đã nhìn đến phận hèn tớ nữ Người."

Thiên Chúa không bao giờ bỏ rơi những ai tin cậy vào Người. Người đã sai Đấng được xúc dầu, Đấng Messiah đến "đem tin mừng cho người nghèo khó, băng bó những tâm hồn đau thương, báo tin ân xá cho những kẻ bị lưu đày, phóng thích cho những tù nhân, công bố năm hồng ân của Thiên Chúa."

Có người nói về thi sĩ Hàn Mặc Tử như sau: ông không phải là một thi sĩ có đạo công giáo, nhưng là một thi sĩ công giáo. Ý muốn nói, Hàn Mặc Tử không chỉ mang

danh công giáo. Ông đã dùng thi ca để chia sẻ cảm nghiệm sống đức tin của mình một cách tuyệt vời. Như vần thơ dưới đây:

"Maria! Linh hồn tôi ớn lạnh!
Run như run thần tử thấy long nhan.
Run như run hơi thở chạm tơ vàng...
Nhưng lòng vẫn thắm nhuần ơn triu mến."
(trích bài Ave Maria)

Rung động này chỉ con người cảm nhận được sự thiêng thánh mới có. Trong sự "nghèo khó", "đau thương" hay "bị giam cầm" chúng ta dễ nhận ra sự hiện diện của Chúa. Nhiều anh em trong ngục tù tội cộng sản đã tìm được an ủi và sức mạnh nơi Chúa. Nhiều người khác trong hoàn cảnh bất hạnh đã khám phá ra ý nghĩa của cuộc sống. Nhưng động lực chính đưa họ đến ơn cứu rỗi là lòng khao khát Chúa. Chúa ở đâu, xin hãy đến với con.

Còn bạn, hãy vui lên! vì Chúa của bạn đã gần đến.

CHUYỆN GẦN XA...CHUYỆN QUANH TA Rạn Nứt Trong Tâm Hồn

Một ông vua giàu có nọ rất keo kiệt và hà khắc đối với thần dân. Thành ra, tất cả mọi người đều oán ghét ông.

Một hôm ông ra lệnh cho quan tể tướng tiến hành việc thu thuế hằng năm. Nhưng quan tể tướng cho biết: "Năm nay mùa màng hư hại, dân chúng đang chết đói, họ không thể nào nộp thuế được". Nhưng nhà vua vẫn một mực cho tiến hành việc thu thuế và yêu cầu quan tể tướng dùng tất cả tiền thuế để sửa sang cung điện và nội thành. Quan tể tướng đi một vòng xung quanh cung điện, nơi nào cũng có sự rạn nứt, nhưng sự rạn nứt sâu xa hơn vẫn là sự bất mãn và ta thán của người dân.

Thế là, năm đó, thay vì tiến hành lệnh của vua, quan tể tướng đã cho người đi khắp nơi và loan báo như sau: "Năm nay, nhà vua miễn thuế cho tất cả mọi người". Nghe thế, ai cũng vui mừng vỡ òa. Khắp nơi, tuy đói kém, ai ai cũng làm tiệc ăn mừng.

Trở lại triều đình, quan tể tướng thông cáo với nhà vua rằng với số tiền thu thuế được, ông đã cho làm những tu sửa cần thiết nhất.

Ngày hôm sau, quan tể tướng mời nhà vua và đoàn tùy tùng đi tham quan một vòng xung quanh những nơi mà ông báo cáo đã được tu sửa. Vừa ra khỏi cung điện, nhà vua đã được dân chúng tung hô vạn tuế không dứt lời. Nhìn đám đông vui mừng phở lớ, nhà vua mới quay sang quan tể tướng để hỏi lý do của ngày hội này. Quan tể tướng mới giải thích như sau: "Tâu bệ hạ, ngày lễ hôm nay được tổ chức là để đánh dấu những tu sửa

quan trọng trong cung điện. Trước khi tiến hành việc thu thuế, hạ thần đã đi tham quan một vòng, hạ thần nhận thấy rằng những rạn nứt đáng kể nhất không phải là những rạn nứt trên tường thành của cung điện mà chính là trong lòng người dân. Người dân không thể vui mừng được vì từ bao lâu nay, họ không còn thấy được lòng tốt nữa. Đó là lý do đã khiến hạ thần tuyên bố miễn thuế cho họ trong năm nay".

Nghe thế, nhà vua mới sực tỉnh lại và nhận ra thái độ keo kiệt hà khắc của ông. Ông nhìn xuống đám đông dân chúng đang hân hoan vỗ chào, lòng ông cảm thấy xúc động. Lần đầu tiên, người ta thấy nụ cười của vui tươi và yêu thương nở trên môi ông.

Người Việt Nam chúng ta có lẽ đã quá quen thuộc với hai chữ đổi mới. Năm kia qua tháng nọ, lúc nào người ta cũng hô hào "đổi mới", nhưng đâu vẫn vào đó: đói khổ vẫn còn đó, dốt nát vẫn còn đó, lạc hậu vẫn còn đó, tù đày khốn khổ vẫn còn đó... Điều đó xem ra cũng dễ hiểu, người ta chỉ vá vúi để hàn gắn những rạn nứt bên ngoài, còn rạn nứt thâm sâu nhất là rạn nứt trong tâm hồn mình, thì người ta không bao giờ nghĩ tới.

"Đổi mới" là trọng tâm của sứ điệp Kitô Giáo chúng ta. Khai mở sứ vụ công khai của Ngài, Chúa Giêsu đã kêu gọi: "Hãy hoán cải và tin vào Tin Mừng". Sự hoán cải mà Chúa Giêsu đề ra là hoán cải tâm hồn, hoán cải con tim, hoán cải tư duy, hoán cải cái nhìn. Sự hoán cải ấy không phải là công việc của một ngày, một tháng, một năm, mà là công trình của cả một cuộc đời. Bao lâu còn mang lấy danh hiệu Kitô, thì bấy lâu người tín hữu vẫn còn được mời gọi để hoán cải.

(Radio Veritas, Lễ Sống)

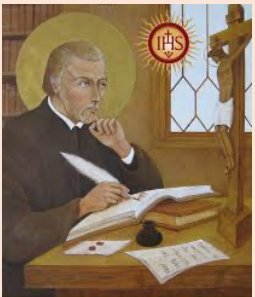
Gương Thánh Trong Tuần



Thánh Gioan Thánh Giá, Linh Mục Tiên Sĩ Hội Thánh (1542-1591) Kính ngày 14 tháng 12

Thánh nhân sinh năm 1542 tại Fontibéros nước Tây Ban Nha. Sau quãng đời niên thiếu phải làm lụng vất vả, ngài đã vào dòng Carmêlô tận hiến cho Chúa năm 1563. Hôm trước ngày thụ phong linh mục (1567), ngài đã gặp thánh Têrêxa cả, một cuộc gặp gỡ quyết định hướng đi cho cuộc sống của ngài. Lúc bấy giờ thánh Têrêxa đang cố gắng đưa dòng Carmêlô trở về tuân giữ những quy chế đầu tiên, đã viết như sau: "Mặc dù thân xác nhỏ bé nhưng tôi tin rằng tâm hồn ngài thật quảng đại dưới mắt Thiên Chúa". Ngài đã cộng tác trong công việc đó cho đến khi thánh nữ qua đời (1582). Ngài mang tên hiệu là Gioan Thánh Giá cùng với hai người bạn đã tìm đến và sống trong một túp lều tồi tàn tại Duruelo. Nhưng cả nhà dòng đều chống lại cuộc cải cách của các ngài. Năm 1577, ngài bị giam tại một căn phòng ở Tolède, và ngài đã trốn thoát khỏi đó chín tháng sau. Trong thời gian này, ngài đã sáng tác những lời thơ thần bí nổi tiếng nhất. Ít lâu sau, cuộc cải cách của ngài được chấp thuận và ngài được trao phó nhiều chức vụ quan trọng trong nhà dòng. Cuộc đời của ngài như một ngọn lửa tình yêu soi chiếu trong đêm tối để hướng dẫn cho dòng Carmêlô. Ngài đã bay lên tới đỉnh trọn lành và sẵn sàng nâng đỡ những ai bước theo đức tin với một nếp sống đơn sơ. "Nếu nơi nào không có tình yêu, chúng ta hãy thắp lên một ngọn lửa tình yêu vào đó và chúng ta sẽ nhận được ánh sáng của tình yêu. Và khi cuộc đời chấm dứt, chúng ta sẽ được xét xử căn cứ vào tình yêu".

Năm 1591, một cơn bệnh trầm trọng đã đưa ngài về với Chúa, hưởng thọ 59 tuổi. Đức Piô XI đã ban cho ngài tước hiệu "Tiên Sĩ Hội Thánh" năm 1926.

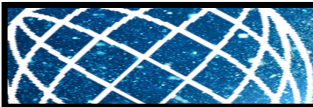


Thánh Phêrô Canisiô, Linh Mục Tiên Sĩ Hội Thánh (1521-1597) Kính ngày 21 tháng 12

Thánh Phêrô Kanijs (Canisiô) sinh tại Nimègue miền Geldria nước Hòa Lan năm 1521, nhưng ngài đã sống hầu như suốt cuộc đời tại Đức. Năm 1543, ngài vào dòng Tên tại Cologne, và nổi tiếng là một học giả uyên thâm trong nhiều lĩnh vực. Ngài đã từng giữ chức vụ giáo sư, giảng thuyết, dạy giáo lý, sứ giả của Đức Thánh Cha, Bề Trên nhà dòng, Giám tỉnh tại Đức và Áo, thiết lập các Chung Viện và học viện. Ngoài ra, ngài còn là một nhà văn, đã viết nhiều tác phẩm giá trị và được phổ biến khắp nơi, chúng ta phải kể đến cuốn "Tổng luận về giáo lý Công Giáo" (1555) và nhất là cuốn "Giáo lý" (1556). Các hoạt động của ngài chỉ nhằm một mục đích là: phục vụ Giáo Hội, chống lại học thuyết của Luther đang bành trướng tại Đức. Vào thế kỷ thứ XVI, một phần lớn nước Đức còn lại trung thành với Giáo Hội, đó là công lao của thánh Phêrô Canisiô. Ngài đã trải qua những năm sau cùng tại Fribourg (Thụy Sĩ) với những chức vụ khiêm nhường trong lĩnh vực hoạt động tông đồ và bác ái.

Ngài qua đời tại đây ngày 21/12/1597, hưởng thọ 76 tuổi. Đức Giáo Hoàng Piô XI đã phong ngài lên bậc Hiển Thánh và đồng thời ban cho tước hiệu Tiên Sĩ Giáo Hội năm 1925.

(Theo nhóm truyền giáo Châu Kiên Long, Đà Lạt)



Đức Thánh Cha Phanxicô công bố Năm Thánh Giuse & 8 cách để nhận được Ơn Toàn Xá trong Năm Thánh Giuse

(08/12/2020) – Đức Thánh Cha Phanxicô công bố Năm Phụng Vụ mới này, bắt đầu từ ngày 8 tháng 12, nhân dịp kỷ niệm 150 năm, Thánh Giáo hoàng Piô IX công bố Thánh Giuse là người Quan Thầy của Giáo hội nhân ngày Lễ Trọng kính Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội.

Đức Thánh Cha Phanxicô cũng công bố sắc lệnh năm nay là năm kính thánh Giuse “mọi tín hữu hãy noi gương thánh Giuse củng cố đời sống đức tin trong việc thực hiện thánh ý Thiên Chúa hàng ngày.” Sắc lệnh nêu rõ: “Vì vậy, các tín hữu hãy dẫn thân, cầu nguyện và thể hiện những việc làm tốt, để nhận được sự chở che, nâng đỡ của Thánh Giuse, người đứng đầu Gia đình thánh gia Nazareth, hầu được an ủi, được xoa dịu khỏi những khổ đau trầm trọng của con người và xã hội trong thế giới đương đại ngày nay gây nên”.

Dưới đây là 8 cách để nhận được Ơn Toàn Xá trong Năm Thánh Giuse:

- 1) Nguyện gẫm 30 phút về Thánh cả
- 2) Tham dự một ngày tĩnh tâm có bài suy niệm về Thánh Giuse “Thánh Cả Giuse, một con người đức tin đích thực, mời gọi chúng ta khám phá lại mối quan hệ hiểu thảo với Thiên Chúa Cha, xác quyết lại lòng trung thành qua lời cầu nguyện, lắng nghe và đáp trả lại cách sâu sắc đối với thánh của Thiên Chúa.”
- 3) Hy sinh hãm mình hay làm việc bác ái yêu thương. “Đức tính công bình được Giuse được bày tỏ qua các mẫu gương như là tuân thủ hoàn toàn luật pháp của thiên Chúa, đó là luật của lòng thương xót, ‘bởi vì chính lòng thương xót của Chúa đã mang lại sự hoàn thành cho công lý thật sự’. “Vì vậy, những ai, theo gương Thánh Giuse, thực hiện việc thương giúp thể lý hoặc thiêng liêng, cũng sẽ có thể nhận được ân toàn xá của lòng khoan dung.”
- 4) Đọc kinh Mân Côi trong gia đình. “Khía cạnh chính của ơn gọi của thánh Giuse là trở thành người cai quản của gia đình Thánh Gia Nazareth, là chồng của Đức Trinh Nữ Maria và là cha hợp pháp của Chúa Giêsu. Xin thánh nhân phù giúp các gia đình Kitô hữu được sốt sắng để tái tạo một bầu khí hiệp nhất mật thiết, yêu thương và cầu nguyện như Gia đình thánh Gia xưa.”
- 5) Phó dâng ngày và công ăn việc làm cho Thánh Giuse, xin Ngài bảo vệ và cầu bầu cho bạn. “Ơn Toàn Xá được ban cho người phó thác các hoạt động hàng ngày của mình cho sự bảo vệ chở che của Thánh Giuse và tín hữu

nào cầu xin thánh cả cầu bầu cho thì cũng nhận được Ơn toàn xá, nhờ đó những người chưa có công ăn việc làm có thể tìm được việc làm xứng hợp với nhân phẩm con người.”

6) Cầu xin Thánh Giuse cho các Kitô hữu bị bách hại “Ơn toàn xá thể được ban cho những tín hữu sẽ đọc kinh cầu Thánh Giuse (đối với truyền thống Latinh), hoặc đọc kinh Akathistos cầu xin Thánh Giuse, đối với các tín hữu thuộc Giáo hội Đông phương, hoặc những kinh cầu nguyện khác về Thánh Giuse, xin Ngài phù giúp các Giáo hội đang bị bắt hại và dẫn thân trong công cuộc bác ái nâng đỡ các Kitô hữu đang bị bắt hại.”

7) “Đọc bất cứ một kinh nguyện hợp pháp nào được chuẩn nhận (imprimatur) hoặc làm các việc đạo đức để tôn vinh Thánh Giuse”. “Ơn Toàn xá có thể rộng ban cho các tín hữu đọc bất kỳ kinh nguyện hoặc thực hành việc đạo đức để tôn vinh Thánh Giuse, chẳng hạn kêu cầu 'Lạy Thánh Cả Giuse' đặc biệt trong các ngày 19 tháng Ba và 1 tháng Năm, Lễ Thánh Gia Thất Chúa Giêsu, Mẹ Maria và Thánh Giuse, hoặc theo truyền thống Byzantine các ngày 19 hàng tháng; hoặc theo truyền thống Giáo hội Latinh dành các ngày thứ Tư hàng tuần, để nhớ tới Thánh.

8) Đối với những người già yếu, bệnh tật và hấp hối thì biết chạy đến kêu cầu Thánh Giuse, phó thác cuộc đời và những đau đớn bệnh tật cho Thánh Giuse. “Trong những lúc nguy cấp như cơn đại dịch hiện nay, ân xá toàn thể đặc biệt có thể được trao ban cho những người già cả, bệnh tật hoặc đang hấp hối và tất cả những người vì lý do chính đáng không thể ra khỏi nhà, tất cả phải có ý định cử hành bí tích hòa giải khi có dịp, và thực hành ba điều kiện thông thường đọc kinh kính thánh Giuse, an ủi bệnh nhân và dâng hiến phó thác mọi, cậy trông vào Thiên Chúa.” ■

(Theo Thanh Quảng, SBD, Vietcatholic News)

Đức Hồng Y Chánh Tòa Ân Giải Tối Cao bác bỏ khả năng thành sự của việc xưng tội qua điện thoại

(10/12/2020) – Đức Hồng Y Mauro Piacenza, Chánh Tòa Ân Giải Tối Cao cho biết: Mặc dù thế giới đang đối mặt với một đại dịch có thể hạn chế khả năng cử hành các bí tích đối với nhiều người, đặc biệt là những người đang bị cô lập, cách ly hoặc nhập viện vì nhiễm COVID-19, nhưng vẫn không có khả năng thành sự của việc xưng tội qua điện thoại... Luật Giáo hội đòi hỏi, trong hầu hết các trường hợp, linh mục và hối nhân phải hiện diện cụ thể với nhau. ■

(Trích lược theo Đấng Tự Do, Vietcatholic News)

Protecting **Seniors**
Nationwide

24SEVEN

Medical Alert System



\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

TOBIA CASKET & FUNERAL

Quan Tài - Mộ Bia - Dịch Vụ Tang Chế

13951 Newland St. Westminster, CA 92683

24 hrs: Cell: 714-334-3505; 714-894-3723

- ➔ Showroom lớn trưng bày các mặt hàng về hậu sự. Quan tài, mộ bia, kim tĩnh, quần áo tang, sách kinh với giá hạ
- ➔ Lo từ A-Z các dịch vụ tang chế (có thể thăm viếng tại một số nhà thờ)

Trên 20 năm phục vụ hậu sự



Thiên Nguyễn

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!



930 AM

America's Catholic Talk Radio Network

FINDaPARISH.com

Check It Out Today!

The Most Complete
Online National
Directory of
Catholic Parishes

Funeral and
Cremation
Services

Crawford
MORTUARY

Family
Owned and
Operated

818.349.9701

8717 TAMPA AVENUE, NORTH RIDGE, CA 91324

FD-1228 www.CrawfordMortuary.com

Take your
FAITH
ON A
JOURNEY.
Catholic Cruises and Tours (CST 2117990-70)
Catholic Cruises and Tours
and The Apostleship of the Sea
of the United States of America
Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations
Call us today at 860-399-1785 or email
eileen@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com



ROSE HILLS

Khu vực lăng mộ Đức Mẹ Guadalupe

Nơi có bảo vật của Đức Mẹ là linh ảnh có chứng thực và một viên đá lấy từ nền móng của Đền Thánh Đức Mẹ Guadalupe tại Mexico City.

Hãy tôn vinh đức tin của bạn với một di sản đời đời trong khung cảnh bình yên bên cạnh Đức Mẹ.

Để biết thêm chi tiết xin gọi

888-818-8670

Rose Hills Memorial Park & Mortuary · Whittier · FD 970 / COA 610

ONE PARISH

Grow in your faith,
find a Mass, and
connect with your
Catholic Community
with OneParish!



Download Our Free App or Visit

www.MY.ONEPARISH.com

If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance Solutions as Low as **\$19.95** a month
 - ✓ Police ✓ Fire
 - ✓ Friends/Family
- FREE Shipping
FREE Activation
NO Long Term Contracts



"I have peace of mind... Mom remains independent."

CALL NOW! **800.809.3352**

GPS Tracking w/Fall Detection
Nationwide, No Land Line Needed
EASY Set-up, NO Contract
24/7 365 Monitoring in the USA

MDMedAlert
Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!



This Button SAVES Lives!
As Shown GPS,
Lowest Price Guaranteed!

Gửi Tiền Và Hàng Về Việt Nam

MY VIỆT CARGO Lấy Chứ **TÍN** Làm Đầu
 SG : \$2.50/lb *Kính gửi tiền
 Tinh: \$3.50/lb * 24 pounds
 Ensure (6 lon) : \$50
1043 S Glendora Ave #A Mon-Sat: 10am-6pm
West Covina, CA 91790 (626) 430 - 6941

Bác sĩ NHA KHOA **Bác sĩ NHÂN KHOA**
VŨ THÚY HỒNG, DDS **VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**
 Tel (562) 438-9437 Tel (562) 438-9438
Nha khoa gia đình & thẩm mỹ Khám mắt & làm kính tại chỗ
3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804



Consider Remembering Your Parish in Your Will.

For further information, please call the Parish Office.

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!



Sign up here:

www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



Please Patronize

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call



J.S. Paluch
1-800-231-0805

catholicmatch®
 California



CatholicMatch.com/myCA

WHY IS IT

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

WHY IS IT?



VIRTUAL WORKSHOPS



Attend a FREE virtual workshop sponsored by Facey to learn about Medicare options. You'll learn about the choices you have such as:

- Medicare Prescription Drug Plan
- Original Medicare
- Medicare Supplement Insurance Plans
- Medicare Advantage Plans

Call 1-866-909-DOCS (3627) or visit California.Providence.org/Medicare to find a meeting near you.



CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

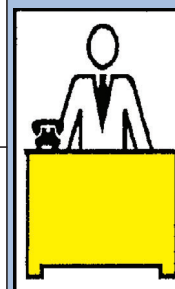
A ministry of the Church serving the faithful.

Learn about our 11 locations in Los Angeles, Ventura and Santa Barbara counties

CatholicCM.org

SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...
 Contact ANTHONY LEONI today at (800) 231-0805
leonia@jspaluch.com



Your ad could be in this space!